

Naturally
más

Naturally
más



De antiguo, la familia Serrano, cultiva y procesa alimentos naturales deleitando los paladares de los amigos que frecuentan su hogar.

Hoy el cariño y las recetas familiares, se han fusionado con la producción orgánica, llevando a su mesa lo más selecto de nuestra tierra.

Vinagre orgánico de berries, frutillas frescas, aceite de oliva y sal de mar con especias, pastas de aji, ajo, antipastos, syrup de hierbas aromáticas y medicinales, son algunos de los productos naturales que se pueden obtener en la tienda ubicada en el Kilómetro 1,8 de la carretera 148, Bulnes.

Manuel, Mónica y sus hijos les invitan a visitarlos...





Ever since, the Serrano family cultivates and processes organic products, delighting the palates of their friends that often visit their house

Today, the warmth and family recipes, have been fused to the organic production, taking to your table, the most selected of our land.

Organic vinegar of berries, fresh strawberries, olive oil and sea salt with spices, chili pulp, garlic pulp, garlic antipasti, scented aromatic and medicinal syrup herbs, are some of the natural products that can be obtained on the store, located on kilometer 1,8 of the road 148, Bulnes. *Manuel, Monica and their sons are welcoming you to visit...*

昔からセラーノ家は訪れる沢山の友人たちの味覚を楽しませていました。今日ではその家族の愛情とレシピが有機食品と融合して、皆様の食卓に当地の精選された製品をお届けしています。

生鮮苺、果実酢、芳香オイル、香草、薬草、酢漬け果物、スパイス入り塩、マーマレードなどが国道第48号線 km1、キジョンへ行く道路とブルネスへ行く旧道の交差点にある店でお買いになれる自然食品の一部です。マヌエル、モニカと息子たちが我が家の味覚へご招待します。



Aceites de oliva con especias



Aceite para amantes de sabores exóticos y sensoriales

Fresco y afrutado, de olivas Arbequina al que se adicionado albahaca, tomillo o aji cacho de cabra. Se recomienda consumir el aceite sin cocinar y acompaña muy bien a vegetales, frescos o cocinados y al pescado a la brasas.

Productos:

Aceite de oliva con Aji

Aceite elaborado con olivas Arbequina, condimentado con seleccionados ajíes secados y ahumados, otorgándole un exquisito sabor campestre.

Aceite de oliva con Albahaca

Aceite elaborado con olivas Arbequina, condimentado con albahaca fresca, cultivadas en forma orgánica en el mismo predio.

Aceite de oliva con Tomillo

Aceite elaborado con olivas Arbequina condimentado con tomillo fresco cultivado en forma orgánica en el mismo predio.



Olive oil with spices

スパイス入りオリーブオイル



Olive oil for exotic and sensorial flavours lovers

Fruity and fresh, made from Arbequina olives with a touch of basil, thyme or special kind of dry chilli (cacho de cabra). It is recommended to use it uncooked and it's very good with fresh or cooked vegetables, and with grilled fish.

オリーブオイルにタチジャコウソウ、チボレット、バジルの花、唐辛子、ローズマリー、月桂樹などの香草で味付けしたものです。250ml入りのボトルと3本のパックがあります。

Products:

Olive oil with basil

Organically grown olive oil, made from Arbequina olives, seasoned with fresh basil.

Olive oil with thyme

Organically grown olive oil, made from Arbequina olives, seasoned with fresh thyme.

Olive oil with chilli

Organically grown olive oil, made from Arbequina olives, seasoned with selected dried and smoked chillies, giving a delicious flavor country.



Vinagres orgánicos de berries



Exquisitos vinagres orgánicos elaborado solo con fruta

Al sur del mundo, la familia Serrano Céspedes utiliza aguas puras y fértiles suelos de la región del Bío Bío, para cultivar sus finos berries orgánicos. Con sólo sus frutos de frambuesa, frutilla y mora, se producen estos refinados vinagres orgánicos bajo los protocolos orgánicos, de acuerdo a la legislación vigente y son Certificados de acuerdo al Reglamento Chileno, de USA (NOP) y Japón (JAS) por BCS OKO Garantie GmbH. Los vinagres orgánicos de berries Natural y más, son usados como aderezo para ensaladas, para marinar carnes, preparar un carpaccio, o para beberlo ayudando a prevenir problemas de salud (nutraceútico).

Productos:

Vinagre Orgánico de Frambuesa

Exquisito vinagre orgánico elaborado con frambuesas Heritage, cosechadas en la Parcela Sebastián y procesadas en la fábrica de vinagres Natural y más. La frambuesa posee un alto contenido de vitamina C, fibra, ácido elágico, pequeñas cantidades de calcio, potasio, hierro y magnesio y además un alto nivel de carotenos, lo que le otorga propiedades antioxidantes, diuréticas e incluso anticancerígenas.

Vinagre Orgánico de Frutilla

Sofisticado vinagre orgánico elaborado exclusivamente con frutillas Camarosa y Aroma, cosechadas en la Parcela Sebastián y procesadas en la fabrica de vinagres Natural y mas. Las frutillas poseen hasta 8 veces mas ácido elágico que otras frutas, sustancia que inhibe la reproducción de células cancerígenas, los contenidos de vitamina C, vitamina E y beta carotenos que posee, le otorga propiedades antioxidantes. Son ricas en ácido fólico, fibra dietaria, potasio, muy baja en calorías y libres de grasas.

Vinagre orgánico de moras

Sofisticado vinagre orgánico elaborado solo con moras Navajo, cosechadas en la Parcela Sebastián y procesadas en la fabrica de vinagres Natural y mas. La Mora posee alto contenido de vitamina C y E, fibra, ácido elágico y carotenos, lo que le otorga propiedades antioxidantes. Además de pequeñas cantidades de calcio, potasio, hierro y magnesio.



Natural y
más.



Organic berries vinegar

果実酢

Exquisite vinegar made of fruits

At the south of the world, Cespedes Serrano family uses pure water and fertile soils of the region of Bio Bio, to cultivate their fine organic berries. With only raspberry, strawberry and blackberry, organic refined vinegars are produced under organic protocols, according to Chilean regulation, U.S. (NOP) and Japan (JAS) by BCS OKO Garantie GmbH. The organic berries vinegars *Natural y más*, are used as salad dressing, to marinate meat, prepare a Carpaccio, or to drink to help prevent health problems.

チリでは、セラーノ・セスペデス家がその地の気候、きれいな水、豊かな土壌を生かして、有機ベリー（イチゴ・ラズベリー・キイチゴ）を作ってまいりました。そして、品質の良いものだけを選び、新鮮な果肉から“有機ベリー・ビネガー”を作っております。

有機ベリー・ビネガーは、飲料酢としてのみならず、ドレッシングや魚・肉のマリネ、更には寿司酢としても利用できます。ベリー・ビネガーはとても健康によく、抗酸化作用を持つポリフェノールを多く含み、また、ビタミンC、ビタミンE、ベータカロチンを含んでいます。

Products:

Raspberry organic Vinegar

Exquisite vinegar made with organic raspberries Heritage, harvested in the *Sebastian Parcels* and processed in the vinegar factory *Natural y Más*. Raspberry has a high level of vitamin C, fiber, ellagic acid, small amounts of calcium, potassium, magnesium and iron, and also a high level of carotene, which provides antioxidant, diuretic and even anti-carcinogenic properties.

Strawberry organic vinegar

Sophisticated vinegar made exclusively with organic strawberries Aroma and Camarosa, harvested in the *Sebastian Parcels* and processed in the vinegar factory *Natural y Más*. Berries have up to 8 times more ellagic acid than other fruits, a substance that inhibits the replication of cancer cells. The contents of vitamin C, E and beta carotene, provides antioxidant properties. Also rich in folic acid, dietary fiber, potassium, low calories and fat free.

Blackberry organic vinegar

Sophisticated vinegar made exclusively with organic Navajo blackberries, harvested in the *Sebastian Parcels* and processed in the vinegar factory *Natural y Más*. Blackberries have a high level of vitamin C and E, fiber, ellagic acid and carotenoids, which provides antioxidant properties. In addition of small amounts of calcium, potassium, iron and magnesium.





Pastas y antipastos

Exclusivas y deliciosas preparaciones

Elaboradas con ancestrales recetas familiares y resultado de la utilización de los mas seleccionados productos de nuestra tierra. Variadas pastas de ají, ajo y antipastos entre otras finas preparaciones, caracterizan las creaciones que pueden ser llevadas a su mesa recordando sabores caseros, con un toque de sofisticación.

Productos:

Ají de la Viuda

Exclusiva pasta de ají, producto de una ancestral receta familiar que según cuenta la historia nace de la experiencia culinaria y el cariño de la "abuelita Ester". Sorprende por los contrastes de sus sabores, su frescura e innovación en sus ingredientes; ideal para acompañar ensaladas y preparaciones estivales, como humitas o pasteles de choclo.

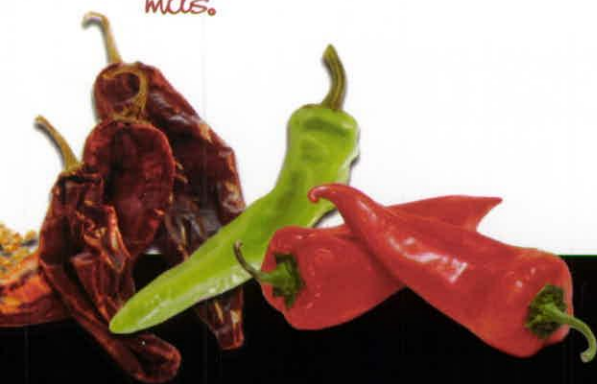
Ají del Vampiro

Receta creada por Manuel especial para ayudar a superar los "trastornos". De fuerte sensación en boca. Ideal para los amantes de sabores fuertes, picantes, se recomienda para acompañar carnes.

Ají Cacho de Cabra

Pasta de Ají cacho de cabra que ha sido cultivado en forma orgánica, deshidratado y sutilmente ahumado, posteriormente preparado realizando la molienda en piedra, transformándolo en una exquisita pasta. Sabor característico del campo chileno, ideal para acompañar carnes o caldos de diversos.





Pulps and antipasti

唐辛子ペースト

Unique and delightful preparations

Made with ancient family recipes and from the use of more selected products from our land. Varied chili paste, garlic and other fine appetizers among other fine preparations, characterized the creations that can be brought to your table recalling delicious dishes with a touch of sophistication.

唐辛子の芳香ある塊茎又は辛い果肉をベース に塩、オイル、香草で味付けした、半液体の ものです。製品にはアヒー・デ・ヴィウダ、アヒー・カチョ・デ・カブラ、アヒー・デル・ヴァンピーロなどがあります

Products:

Ají de la viuda (Widow's Chili)

Exclusive pepper paste, the product of an ancient family recipe as the story comes from the culinary experience and love of "Grandma Esther". Surprising by the contrasts of flavors, freshness and innovation in their ingredients, ideal accompaniment to summer salads and preparations, as humitas or corn cakes.

ají del vampiro (vampire's chili)

Recipe created by Manuel, specifically to help overcome the "Hangovers". Strong feeling in the mouth, ideal for the lovers of strong flavors, spicy. It is recommended to accompany meats.

Ají cacho de cabra (Goat's horn chili)

The goat's horn chili that has been organically grown, dried and nicely smoked, is subsequently prepared by the grinding stone, turning it into a delicious pulp. Characteristic taste of Chilean countryside, ideal with various meats or soups.



Pastas y antipastos



Exclusivas y deliciosas preparaciones

Elaboradas con ancestrales recetas familiares y resultado de la utilización de los mas seleccionados productos de nuestra tierra. Variadas pastas de ají, ajo y antipastos entre otras finas preparaciones, caracterizan las creaciones que pueden ser llevadas a su mesa recordando sabores caseros, con un toque de sofisticación.

Productos:

Ajo Sibarita

Fina pasta elaborada con los mas seleccionados ajos de producción propia, macerados en aceite de oliva conservando plenamente las características propias del tradicional condimento. Ideal para ser incorporado en la cocina diaria.

Antipasto de Berenjenas

Fina preparación en base a berenjenas sutilmente acompañadas con morrón, zanahorias, cebolla entre otros. Ideal para acompañar carnes, pastas o papas.

Antipasto Ají al Morrón

Delicados trozos de ají cristal, acompañados de morrón y condimentado con las más finas hierbas y conservado en aceite de olivas.

Antipasto Morrón con Especies

Delicados trozos de morrón condimentados con las más finas hierbas y conservado en aceite de olivas. Ideal para acompañar carnes, pastas o papas o para ser incorporado en la cocina diaria.



Pulps and antipasti

唐辛子ペースト



Unique and delightful preparations

Made with ancient family recipes and from the use of more selected products from our land. Varied chili paste, garlic and other fine appetizers among other fine preparations, characterized the creations that can be brought to your table recalling delicious dishes with a touch of sophistication.

前菜として使うスナックで、香辛料で煮込みオイル漬けにすることにより、新しい味と長い賞味期間が得られます。味には茄子、スパイス入りピーマン、スパイス入り唐辛子、唐辛子入りピーマンがあります。250g入り瓶詰め。

Products:

Sibarita garlic

fine pulp made with the most selected garlands of our self-production, marinated in olive oil, fully preserving the own characteristics of the traditional condiment. Ideal to be incorporated into everyday cooking.

Eggplant Antipasti

Fine preparation based on subtle eggplant served with peppers, carrots, onions and others. Ideal with meat, pasta or potatoes.

Chili at Pepper Antipasti

Delicate pieces of glass chili, accompanied by pepper and seasoned with the finest herbs and preserved in olive oil.

Antipasti with Red Pepper Spices

Delicate pieces of pepper seasoned with the finest herbs and preserved in olive oil. Ideal with meat, pasta or potatoes or to be incorporated into everyday cooking.



Sal con especias



Todas nuestras sales son 100% natural

De las costas del Sur de Chile, han sido combinadas con especias cultivadas orgánicamente y son el ingrediente perfecto para acentuar el sabor de las carnes, verduras o postres delicados.

Productos:

Sal de mar con albahaca - Sal de mar con ciboulette - Sal de mar con laurel

Sal de mar con menta - Sal de mar con orégano - Sal de mar con romero - Sal de mar con tomillo



Salt with spices

スパイス入り塩



All our salts are 100% natural

Grown on the shores of southern Chile, these salts have been combined with organically grown spices and are the perfect ingredient to accentuate the flavor of meats, vegetables or delicate desserts.

海の塩を有機栽培の香草で味付けしたものです。味付けには月桂樹、タチジャコウソウ、バジル、ローズマリー、ペパーミント、唐辛子、オレガノ、チボレットがあります。150g入り瓶詰め。

Products:

Sea salt with basil - Sea salt with chive - Sea salt with bayleaf

Sea salt with mint - Sea salt with oregano - Sea salt with rosemary - Sea salt with thyme

